



23-05-2012

Број: 05-05-1-1524 -2/12  
Сарајево, 22. мај 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 23.05.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/05	-05-2-638/12		

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Меморандум о правним и судским гаранцијама против незаконите обраде личних података. Меморандум је потписао г. Бариша Чолак, министар правде БиХ, 31. октобра 2008. године, у Кишњеву.**

Будући да је Министарство правде БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

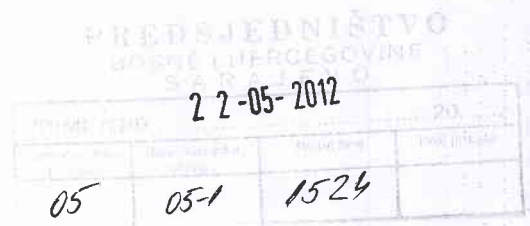
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Broj: 08/1-23-05-4-11476-4/11  
Datum: 10. maj 2012. godine



BOSNA I HERCEGOVINA  
PREDSJEDNIŠTVO  
SARAJEVO

**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka koji je potpisan u Kišnjevu, 31. oktobra 2008.godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 23. hitnoj sjednici održanoj 29. oktobra 2008.godine donijelo Odluku o prihvatanju Memoranduma o pravnim i sudskim garancijama protiv nezakonite obrade ličnih podataka i ovlastilo gđina. Barišu Čolaka, ministra pravde Bosne i Hercegovine da potpiše isti. Kopija Odluke Predsjedništva BiH od 29. oktobra 2008.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 6. sjednici održanoj 3. maja 2012.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara, akt broj: 05-07-1-1235-19/12 je također u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt broj: 01-02-149/12 od 06. marta 2012.g, koji na Nacrt odluke o ratifikaciji nije imao primjedbe.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Memoranduma.

MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija



Prilog: kao u tekstu

**MEMORANDUM**  
**o pravnim i sudskim garancijama**  
**protiv nezakonite obrade**  
**ličnih podataka**

**Kišnjev, 31. oktobar 2008. godine**

Države članice Procesu saradnje u Jugoistočnoj Evropi, potpisnice ovog Memoranduma,

S obzirom na Konvenciju za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda od 04. novembra 1950. godine, Konvenciju o zaštiti lica u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka od 28. januara 1981. godine, Dodatni protokol uz Konvenciju o zaštiti lica u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka u vezi sa nadzornim organima i prekograničnim protokom podataka od 08. novembra 2001. godine;

Pozivajući države članice da preduzmu sve neophodne korake za ratifikaciju Konvencije o zaštiti lica u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka, kao i Dodatni protokol uz tu Konvenciju;

Imajući u vidu definicije nadležnosti utvrđene u gore spomenutim instrumentima;

Naglašavajući potrebu za proširenjem zaštite prava i osnovnih sloboda svih, a naročito prava na poštivanje privatnosti, imajući u vidu sve veći protok preko granica ličnih podataka koji podliježu automatskoj obradi podataka;

Potvrđujući istovremeno i svoju opredijeljenost na slobodu informisanja bez obzira na granice;

Uviđajući da je neophodno uskladiti osnovne vrijednosti poštivanja privatnosti i slobodnog protoka informacija između lica;

Naglašavajući prioritet utvrđivanja i garantovanja efektivnih pravnih lijekova licima koja su žrtve nezakonite obrade ličnih podataka;

Sporazumjele su se o sljedećem:

### **Član 1.**

Države članice će usmjeriti sve svoje napore na jačanje regionalne saradnje radi unaprjeđenja zakonitih praksi u oblasti automatske obrade ličnih podataka.

Svaka strana će preduzeti neophodne mjere u domaćem zakonodavstvu u cilju omogućavanja primjene osnovnih principa zaštite podataka koja se vrši i u javnom i u privatnom sektoru, utvrđenih u međunarodnom i nacionalnom pravnom okviru.

### **Član 2.**

Strane ovog memoranduma će u okviru svoje nadležnosti svim licima, bez obzira na njihovo državljanstvo ili prebivalište, osigurati poštivanje osnovnih ljudskih prava i sloboda, a naročito prava na privatni život, u pogledu automatske obrade ličnih podataka koji se na njih odnose.

U cilju osiguranja prava na privatni život, strane će nadgledati poštivanje principa pravednosti i proporcionalnosti neophodnih za obezbjeđivanje pristupa informacijama od općeg interesa i za slobodni protok informacija između lica.

### **Član 3.**

Strane će licima čiji se podaci obrađuju bezuslovno osigurati pravo da budu informisana o postupku obrade podataka i pravo da traže ispravke svojih ličnih podataka.

Sva ograničenja u vezi sa ostvarivanjem ovih prava moraju biti utvrđena u domaćem zakonodavstvu, moraju se primjenjivati u legitimne svrhe i ne smiju biti uvredljiva.

### **Član 4.**

Strane neće dozvoliti obradu ličnih podataka na način koji nije u skladu sa legitimnim svrhama osim u situaciji kada je ovaj postupak izričito dozvoljen zakonskim odredbama koje su neophodne u demokratskom društvu.



## **Član 5.**

Nadležni organi država članica će preduzeti tehničke i organizacione mjere neophodne za zaštitu ličnih podataka od njihove nezakonite obrade; nosiocu podataka će obezbijediti pristup spisima sa ličnim podacima koji se automatski obrađuju, te mogućnost da se žali na obradu ličnih podataka koji se na njega odnose onda kada se ti podaci koriste na nezakonit način.

## **Član 6.**

Strane će osigurati uspostavljanje i efikasno funkcionisanje nezavisnog nadzornog organa, koji će pratiti nacionalni sistem zaštite i bit će ovlašten da istražuje i interveniše u procesu nezakonite obrade ličnih podataka.

## **Član 7.**

Strane će svim licima koja polažu pravo da se smatraju žrtvama nezakonitog postupka u pogledu automatske obrade podataka osigurati pristup pravdi i razmatranje konkretnog slučaja na povjerljiv način.

## **Član 8.**

Države članice se obavezuju da uspostave odgovarajuće pravne lijekove u građanskom, krivičnom i upravnom postupku, kao i sankcije za kršenja međunarodnih i domaćih zakona kojima se omogućava primjena osnovnih principa zaštite podataka.

## **Član 9.**

Ovaj memorandum stupa na snagu nakon deponovanja šestog ratifikacionog instrumenta od strane država članica Procesu saradnje u Jugoistočnoj Evropi.

Potpisano u Kišnjevu, dana 31. oktobra 2008. godine, u jednom primjerku, koji će ostati deponovan u arhivama Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Republike Moldavije. Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Republike Moldavije će dostaviti ovjerene kopije svakoj državi članici Procesu saradnje u Jugoistočnoj Evropi.